

Porównanie tłumaczeń Psalmów 132:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jeżeli twoi synowie będą strzec mego przymierza I moich postanowień, których ich nauczę, To również ich synowie – na zawsze Zasiadać będą* na twoim tronie, ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jeżeli twoi synowie pozostaną w przymierzu ze Mną, Wierni postanowieniom, których ich nauczę, To również ich synowie Zasiadą na twym tronie — i tak będzie na zawsze —
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jeśli twoi synowie będą strzegli mego przymierza i moich świadectw, których ich nauczę, to wtedy i ich synowie aż na wieki będą siedzieli na twoim tronie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Będąli strzegli synowie twoi przymierza mego, i świadectw moich, których ich nauczę: tedy i synowie ich aż na wieki będą siedzieli na stolicy twojej
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jeśli synowie twoi strzec będą testamentu mego i świadectw moich tych, których ich nauczę, i synowie ich aż na wieki będą siedzieć na stolicy twojej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jeżeli zachowają twoi synowie moje przymierze i moje napomnienia, których im udzielię, także ich synowie na wieki zasiadą na twoim tronie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jeżeli synowie twoi strzec będą przymierza mego I świadectwa mego, którego ich nauczę, Wtedy i synowie ich na zawsze Zasiadać będą na tronie twoim.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeżeli twoi synowie będą strzec Mojego przymierza i napomnień, których im udzielię, to także ich potomkowie na wieki zasiadą na twoim tronie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeśli twoi synowie zachowają moje przymierze i moje nakazy, których ich nauczę, to również ich synowie na wieki będą zasiadać na twym tronie!”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeśli twoi synowie strzec będą mego przymierza i nakazów, o których ich pouczę, ich także synowie na wieki zasiadać będą na twoim tronie”.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jeśli twoi synowie będą przestrzegać Mojego przymierza oraz tego świadectwa, którego ich nauczam, także ich synowie będą na wieki zasiadać na twoim tronie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jeżeli twoi synowie będą się trzymać mego przymierza oraz moich przypomnień, których ich nauczę, to również ich synowie na zawsze będą zasiadać na twoim tronie”.

¹⁾ Zasiadać będą na twoim tronie MT G: wstąpią na twój tron 11QPs a.